



## **Simplemente negro: Alain Silberstein nos sorprende con la nueva caja de la Horological Machine N°2**

No es fácil sorprender a los seguidores de MB&F, pero la más reciente versión de la Horological Machine N°2, con una caja creada por el artista y diseñador de relojes francés Alain Silberstein, seguramente lo logrará. Alain Silberstein es reconocido por su exagerado uso del color y los patrones – y uno esperaría que el aventurero Maximilian Büsser empujara esta tendencia al límite. Pero no ha sido así, ambos han desarrollado lo que cariñosamente llaman “la caja negra”, pureza y moderación Bauhaus. Ha sido elaborado como una joya, pero Silberstein dice que le recuerda a las cámaras miniatura de los años 40's.

El nombre del nuevo modelo es Horological Machine N°2.2.

### **¡Qué gran diferencia hace el “.2”!**

MB&F (que significa Maximilian Büsser y Amigos) es una empresa dedicada exclusivamente a diseñar y elaborar series pequeñas de radicales relojes concepto en colaboración con talentosos profesionales. El modelo Büsser/ Silberstein se basa en la Horological Machine N°2, lanzada en 2008, se trata del primer movimiento mecánico en el mundo que combina horas saltantes, minutos retrógrados concéntricos, fecha retrógrada, fases de la luna bi-hemisféricas y cuerda automática.

La caja original, elaborada por MB&F, es la más compleja en la historia de la relojería. Pero a sus creadores les gusta mantener la creatividad fluyendo. Alain Silberstein es el Segundo Amigo invitado a diseñar una caja, y su concepto será producido en una serie limitada a solo OCHO RELOJES, grabados con el nombre de Horological Machine N°2.2. El primer Amigo fue el artista Norteamericano, Sage Vaughn, cuyo modelo fue creado para la subasta de caridad Only Watch, realizada este año en beneficio de la investigación para al Distrofia Muscular Duchenne.

En términos de diseño, la caja Silberstein conserva las carátulas gemelas y el poderoso perfil de la Horological Machine N°2 original. Sin embargo ha sido completamente rediseñada y remodelada. El impacto de ciencia ficción del modelo original ha dado paso a algo mucho más fantástico, con personalidad propia.

### **Grande y pequeña inspiración**

Las instrucciones para Alain Silberstein fueron típicas del enfoque creativo de MB&F., Maximilian Büsser explica el proyecto, “Simplemente le di a Alain el reloj y le dije: “Que te diviertas! Y realmente me sorprendió. Elaboró una caja negra, cuando yo esperaba algo muy colorido!” Esto hace que Alain Silberstein se ría. “La verdad es que cuando ví la caja original de la Horological Machine N°2 las cámaras miniatura de los 40s vinieron a mi mente. Las aperturas me recordaban a los lentes. Decidí construir una nueva personalidad para el reloj, combinando la facilidad de uso de esas cámaras con la disciplina del movimiento Bauhaus.”

## Tratar el titanio como una joya

Visualizó la caja rectangular como un bloque sólido de titanio, minimalizando la estructura original de la Horological Machine N°2. La construcción multicapas es lo que confiere al reloj su poderoso perfil de alta ingeniería.

De frente la caja es simple. El titanio ha sido tratado con una combinación de PVD y silicio. El resultado es un negro particularmente intenso, así como suavidad al tacto y protección contra las huellas dactilares. Silberstein dio gran importancia a las cualidades táctiles de la caja, bajo el principio de que debes tocar un objeto para poder entenderlo. En relación a la forma de la caja, su enfoque fue el mismo que el de un tallador de diamantes, trabajando el juego de superficies mate y pulidas, dependiendo en cómo la caja atrapa la luz. Debido a que la caja ya es elegante por sí misma, no requirió grandes modificaciones. Dos franjas de esmalte rojo a los costados de la caja le dan un toque precioso y hacen juego con los indicadores de color rojo en las carátulas gemelas.

## Una carátula con look y personalidad

Por primera vez en una Horological Machine, las horas saltantes de la carátula a la derecha, se presentan en una apertura enmarcada por los minutos retrogrades concéntricos. La carátula de la izquierda muestra la fecha retrógrada y la fase de la luna. Las carátulas son espectaculares por su personalidad, al igual que los artistas gráficos de los años 1920s y 1930s, Alain Silberstein diseña cada línea y punto él mismo. “Son la cara del reloj”, explica, “y pasé mucho tiempo pensando en su tamaño y forma.” Todos los indicadores en rojo han sido cubiertos con Superluminova, lo que permite legibilidad en la oscuridad. Conforme a la tradición Bauhaus, este reloj es de fácil lectura.

Debido a que el diseñador es francés, el Bauhaus ha sido impregnado con un toque de fantasía. La luna en la carátula nos recuerda a la icónica luna de los dibujos animados “Little Nemo” producidos en América durante el periodo Art Nouveau. Al diseñador Alain Silberstein le parece “*simpática*” su expresión y ha diseñado lunas inspiradas en ella por los últimos 23 años.

## Por el placer de trabajar juntos

En muchas maneras, Alain Silberstein ha dejado su huella en la Horological Machine N°2.2. Una inscripción diminuta y casi invisible al costado de la caja dice: “*Le vrai bonheur est d’avoir sa passion pour métier*” (“La verdadera felicidad es que tu pasión sea tu profesión”). Ese es su lema y ha encontrado sus almas gemelas en MB&F. Como él mismo dice: “El concepto y todos los aspectos de la caja, desde la elección de los materiales hasta los caracteres y terminados fueron diseñados en conjunto. El resultado es un diseño simple, puro con un toque de humor. Para mi, ver el rostro de alguien iluminarse al ponerse este reloj en la muñeca es la mayor satisfacción.”



## Encuentros cercanos de dos creadores

**Alain Silberstein** es francés y su taller se ubica en Besançon. Su entrenamiento es en diseño y arquitectura de interiores, pero cambió velozmente sus talentos hacia el diseño de relojes vanguardistas. Su dominio en geometría y color se traducen en colecciones que brillan con inventiva e ingenio. Maximilian Büsser descubrió su trabajo hace 20 años al emparejarse con un BMW Z1, cuyas puertas estaban abiertas revelando el gran cronógrafo negro del conductor. La apariencia y tamaño de ese cronógrafo – adelantado a su época – impulsaron al fundador de MB&F a seguir de cerca el trabajo de su creador y esto ha hecho desde entonces. Según Maximilian Büsser: “Cada año las colecciones de Alain Silberstein me sorprenden. Es un verdadero artista, pero nunca se toma a sí mismo demasiado en serio. Ha mantenido su espíritu infantil y esto es algo muypreciado para MB&F”.

Hace poco más de cuatro años, **Maximilian Büsser** dejó el trabajo ideal como Director de Harry Winston Timepieces, para establecer MB&F, una empresa dedicada por completo a diseñar y elaborar pequeñas series de relojes concepto radicales en colaboración con otros profesionales del ramo. Como él mismo dice: “Dejar que hablen mis víceras en vez de mi cabeza” – un espíritu compartido por todos los artesanos, ingenieros y relojes que colaboran en sus proyectos. Max es mitad suizo y mitad indio y cree que esto explica su constante necesidad de combinar una calidad tradicional impecable con imaginación creativa desenfrenada. Las Horological Machines Nos. 1, 2 y 3 son claro resultado a la fecha.

## La verdadera “caja negra” está adentro

El nuevo reloj es una interpretación única de la Horological Machine N°2, la cual fue lanzada en serie limitada en 2008. HM2 ejemplifica el enfoque radical hacia la horología vanguardista que han adoptado Maximilian Büsser y sus Amigos. Es una máquina del tiempo de alta tecnología de S. XXI y una increíblemente sofisticada obra de arte micomecánica. Resguarda el primer movimiento mecánico del mundo – “el motor” en lenguaje de MB&F– que ofrece horas saltantes instantáneas, minutos concéntricos retrógrados, manecilla de la fecha retrógrada, fase de la luna bi hemisférica y carga automática.

Internamente, la Horological Machine N°2.2 es una “Caja negra” producto de sueños de la infancia. El rotor de oro de 22 quilates, con su color azul profundo, tiene un acabado sumamente fino, reservado para los movimientos elite de la relojería, pero debe su icónica forma de hoz de doble cabeza al casco del héroe de comics de Maximilian Büsser’ en su niñez, Grendizer. Todas las series de ciencia ficción – Star Trek, Thunderbird, Dr Who y La Guerra de Las Galaxias – han formado parte de las creaciones de MB&F. Es la tensión entre la fascinación con un mundo imaginario y pasión por la relojería de alta gama lo que confiere a las máquinas su vitalidad.



## Horological Machine N°2.2 – Especificaciones Técnicas

### **Movimiento:**

Diseñado y regulado por Jean-Marc Wiederrecht/ Agenhor y activado por un oscilador y tren de engranes de Girard -Perregaux  
Oscilación del volante a 28,800 bph  
Oro rosa de 22 k tintado de azul, Rotor de remontaje automático "Battle-AX"

Número de componentes: 349 incluyendo 44 joyas

### **Funciones:**

Carátula izquierda: Fecha retrógrada y fases de la luna  
Carátula derecha: Horas saltantes y Minutos Retrógrados Concéntricos

### **Caja:**

Titanio con baño de Silicio PVD; edición limitada a OCHO piezas

Dimensiones (Sin corona y asas): 59mm x 38mm x 13mm

Resistente al agua a 30 metros (3 ATM)

Número de partes: 89 (sólo la caja)

### **Cristales de zafiro:**

Antirreflejante sobre ambas carátulas. Reverso antirreflejante en una sola cara.

### **Carátulas:**

Plateadas

### **Correa y broche:**

De piel negra cosida a mano con broche de titanio diseñado a medida

### **Caja de presentación:**

Estuche de alta ingeniería en aluminio y piel, con un termómetro Rüeiger integrado



## “Amigos” responsables por la Horological Machine N°2.2

*Concepto:* Maximilian Büsser

*Diseño de producto:* Eric Giroud and Alain Silberstein

*Dirección técnica y de producción:* Serge Kriknoff/ MB&F

*Desarrollo del Movimiento:* Jean-Marc Wiederrecht/Agenhor, Maximilien Di Blasi/Agenhor,  
Patrick Lété/Artisans Horlogers

*Fabricación del movimiento:* Salvatore  
Ferrarotto/APR Quality, Georges Auer/Mecawatch, Jose  
Perez/Clamax, Gianni Di Blasi/Clamax

*Componentes del movimiento diseñados a mano:* Jacques-Adrien Rochat/C-L Rochat,  
Denis  
Garcia/C-L Rochat

*Ensamblaje del movimiento:* Didier Dumas and Georges Veisy/MB&F

*Construcción y producción de la caja y el broche:* Dominique Mainier, Bertrand Jeunet and  
François Liard of G&F.Châtelain

*Carátulas:* François Bernhard and Denis Parel of Nateber

*Manecillas:* Pierre Chillier and Isabelle Chillier of Fiedler

*Estuche de presentación:* Isabelle Vaudaux/Vaudaux

*Comunicación:*

Diseño Gráfico - Gérald Moulière and Alban Thomas of GVA Studio

Fotografía de producto - Maarten van der Ende

Arquitectura de display - Frédéric Legendre/Lekoni

Fotografía de retratos - Régis Golay/Federal

Webmaster - Stéphane Balet and Guillaume Schmitz of Sumo Interactive

Textos - Barbara Caffin

Gerente de proyecto - Estelle Tonelli/MB&F

Si desea más información, póngase en contacto con:

Charris Yadigaroglou, MB&F SA, Rue Verdaine 11, CH-1204 Ginebra, Suiza

E-mail: [cy@mbandf.com](mailto:cy@mbandf.com) Tel.: +41 22 508 10 33